TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

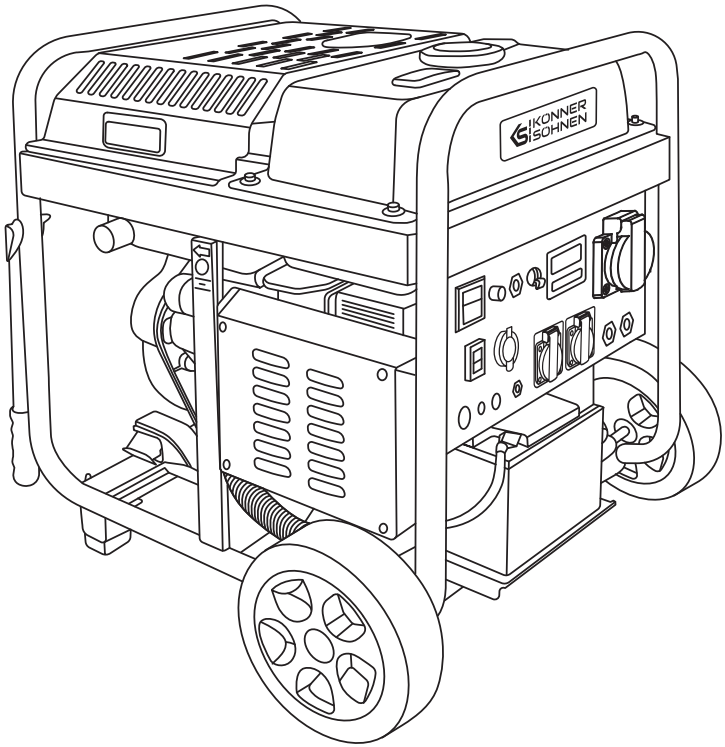
Інструкція

UA

Дизельний інверторний генератор

KS 6100iDE ATSR

KS 9500iDE ATSR



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

ПЕРЕДМОВА

Дякуємо Вам за вибір продукції **Könner & Söhnen®**. Ця інструкція містить опис з техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного імпортера у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/manuals**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könner & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com/ua**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;

- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.**

ВАЖЛИВО! **Корисна інформація у використанні апарату.**

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ДИЗЕЛЬНИМ ГЕНЕРАТОРОМ 1

ВАЖЛИВО! **Уважно прочитайте дану інструкцію перед початком роботи з генератором.**

РОБОЧА ЗОНА

– Не використовуйте генератор поблизу легкозаймистих газів, рідин або пилу. При роботі вихлопна система генератору сильно нагрівається що може призвести до займання цих матеріалів або вибуху.
– Притримуйтесь чистоти та хорошого освітлення у робочій зоні, аби уникнути травм.
– Не допускайте сторонніх осіб, дітей або тварин близько при роботі з генератором.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

– Генератор виробляє електроенергію, що може призвести до враження електричним струмом при нехтуванні правилами безпеки.
– В умовах підвищеної вологості генератор експлуатувати забороняється. Не допускайте потрапляння вологи у генератор, адже це збільшує ризик враження електричним струмом.
– Уникайте прямого контакту зі заземленими поверхнями (труби, радіатори і т.д.).
– Будьте пильні, працюючи з силовим дротом. Негайно замініть його в разі пошкодження, оскільки пошкоджений дріт збільшує ризик враження електричним струмом.
– Всі підключення генератору до мережі мають бути виконані сертифікованим електриком у відповідності до всіх електротехнічних правил та норм.
– Підключіть електрогенератор до захисного заземлення перед початком експлуатації.

– Не відключайте та не підключайте споживачі електроенергії до генератору, стоячи у воді, на вологому або сирому ґрунті.
– Не торкайтесь частин генератора, що знаходяться під напругою.
– До генератору підключайте лише такі споживачі, що відповідають електротехнічним характеристикам і номінальній потужності генератора.
– Все електричне обладнання зберігайте сухим та чистим. Дроти, ізоляція яких пошкоджена або зіпсована, замінюйте. Також слід замінювати зношені, пошкоджені або заржавілі контакти.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

– Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медицинських препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неувага може стати причиною серйозних травм.
– Уникайте мимовільного запуску. При виключенні генератору, переконайтесь, що вимикач знаходиться у положенні OFF (Викл).
– Переконайтесь у відсутності сторонніх предметів на генераторі при його включенні.
– Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу при запуску генератора.
– Не перенавантажуйте генератор, використовуйте його лише за призначенням.
– Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO_2) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЕНЕРАТОРА

– Перш, ніж почати перевірку перед експлуатацією, переконайтесь, що генератор знаходиться на рівній горизонтальній поверхні, а вимикач двигуна знаходиться у положенні OFF (Викл).
– Перевірте з'єднання рухомих частин, відсутність пошкоджень деталей, що впливають на роботу генератора. Усуньте пошкодження перед використанням.
– Для ремонту та обслуговування використовуйте лише рекомендовані мастила, пальне. Використання інших мастил, витратних матеріалів та запчастин позбавляє Вас права на гарантійне обслуговування.
– Сервісне обслуговування генератору має здійснюватись лише кваліфікованим персоналом. Щоб дізнатись де знаходиться найближчий до Вас сервісний центр-звертайтеся у точку продажу, або шукайте актуальний перелік сервісних центрів на офіційному сайті імпортера: **www.konner-sohnen.com**
– Зберігайте генератор у сухому, добре вентильованому місці, якщо ви його не використовуєте.

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!

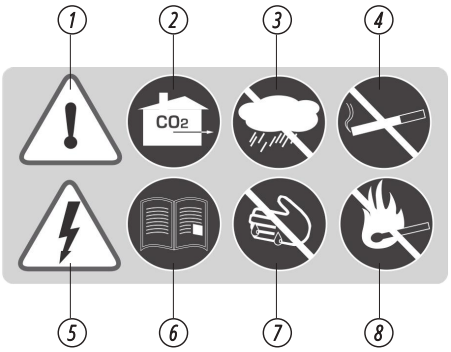
Генератор працює на автомобільному дизельному паливі, що має відповідати стандарту не нижче ніж Euro V. Забороняється використовувати бензин, керосин, мазут в якості пального! Тип дизельного пального має відповідати сезону експлуатації!

Використання неякісного палива може призвести до зниження заявлених виробником технічних характеристик або до поломки двигуна. Забороняється додавати будь-які домішки до дизельного палива, змішувати його з відпрацьованим машинним маслом або мазутом.

Характеристики дизельного палива	Регіон використання
EN590:96	Європейський Союз
BS 2869-A1 або A2	Великобританія

Підтримуйте паливний бак і пристосування для заправки в чистоті, стежте, щоб при заправці генератора в паливний бак не потрапляли сторонні предмети/сміття. Вміст сірки не повинен перевищувати 0.5%, рекомендовано - менш ніж 0.05%. Вміст осаду в паливі та води - не більше 0.05%. Цетанове число повинне бути не менш ніж 45. Дозволяється використання біодизельного палива, відомого під маркою B5, до складу якого входить не більше 5% МЕЖК (метилові ефіри жирних кислот (FAME) і 95% мінерального дизельного палива. Докладніше з вимогами до біодизельного палива обов'язково ознайомтесь у повній електронній версії інструкції: **konner-sohnen.com/manuals**

РОЗШИФРУВАННЯ УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ 3



1. Будьте уважними при використанні пристрою! Дотримуйтесь правил безпеки, що вказані в інструкції з експлуатації.

2. Використовуйте генератор лише у приміщеннях, що добре провітрюються, або на вулиці. Вихлопні гази містять CO_2, пари якого становлять небезпеку для життя.

3. Не використовуйте та не зберігайте пристрій в умовах підвищеної вологості.

4. Не паліть під час використання генератору!

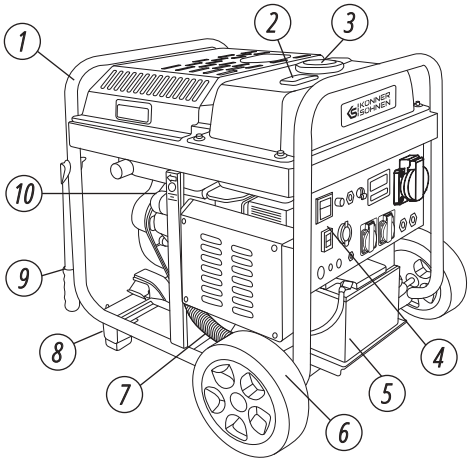
5. Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.

6. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням пристрою.

7. Не торкайтеся генератора вологими чи брудними руками.

8. Дотримуйтесь правил пожежної безпеки, не використовуйте відкрите полум'я поблизу генератора.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД, КОМПЛЕКТАЦІЯ, ЧАСТИНИ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА 4



1. Посилена рама
2. Індикатор рівня палива
3. Кришка паливного баку
4. Панель керування
5. Акумулятор
6. Колеса
7. Паливний насос
8. Ніжки для гасіння вібрації
9. Транспортувальна ручка
10. Двигун

ВАЖЛИВО!

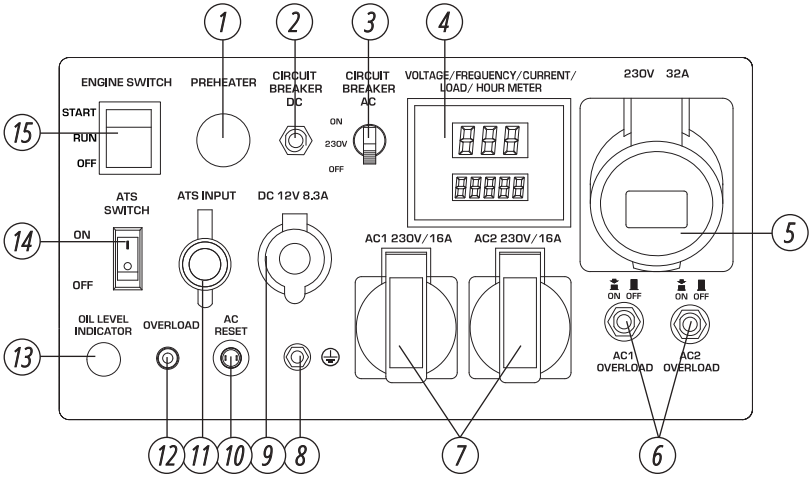
Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

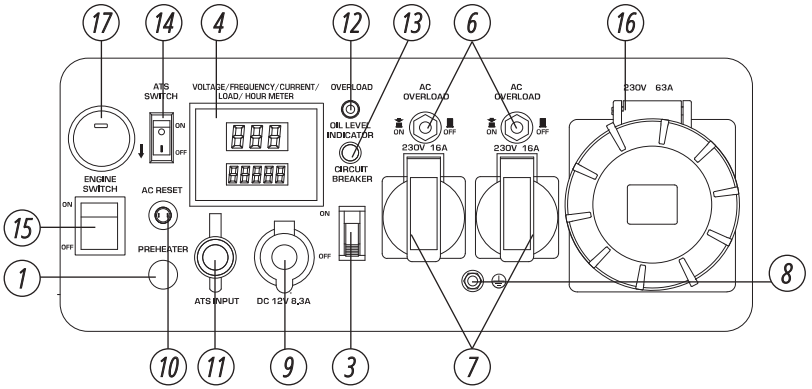
- Коробка
- Генератор
- Інструкція
- Вилка переносна 230В (16А) – 2 од.
- Силова вилка переносна 230В (32А) – 1 од. (для моделі KS 6100iDE ATSR)
- Силова вилка переносна 230В (63А) –1 од. (для моделі KS 9500iDE ATSR)
- Колесо – 2 шт.
- Вісь колеса – 2 од.
- Фіксуюча скоба – 2 од.
- Шайба – 2 од.
- Ручка – 2 од.
- Ніжки для гасіння вібрації – 2 од.
- Адаптер 12В з виходом USB – 1 од.
- Пульт керування (для моделі KS 9500iDE ATSR)

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ 5

МОДЕЛЬ KS 6100iDE ATSR



МОДЕЛЬ KS 9500iDE ATSR



1. Попередній нагрівач
2. Аварійний вимикач 12В
3. Аварійний вимикач 230В на 16А
4. Багатофункційний LED-дисплей
5. Розетка змінного струму 1х32А
6. Аварійний вимикач 230В
7. Розетки змінного струму 2х16А
8. Болт заземлення
9. Розетка постійного струму 12В/8.3А
10. Кнопка Reset
11. Вхід для АВР
12. Індикатор перенавантаження
13. Індикатор рівня масла
14. Кнопка включення АВР
15. Вмикач двигуна(START для моделі KS 6100iDE ATSR)
16. Силова розетка змінного струму 63А
17. Кнопка СТАРТ/СТОП

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕНЕРАТОРІВ 6

Модель	KS 6100iDE ATSR	KS 9500iDE ATSR
Напруга	230 В	230 В
Максимальна потужність	5,5 кВт	10,0 кВт
Номінальна потужність	5,0 кВт	9,5 кВт
Частота	50 Гц	50 Гц
Струм (max)	23,9 А	43,5 А
Розетки	2×16А, 1×32А	2×16А, 1×63А
Об'єм паливного бака	18 л	18 л
Час роботи при навантаженні 50%*	19 год.	14 год.
Багатофункційний LED-дисплей	напруга, частота, струм, вихідна потужність, лічильник мотогодин	
Рівень шуму Lwa	97 дБ	97 дБ
Вихід 12В	12В/8,3А	12В/8,3А
Модель двигуна	KS 480iD	KS 790iD
Тип двигуна	дизельний, 1-циліндровий, 4-х тактний з повітряним охолодженням	
Потужність двигуна	6,5 кВт/8,8 к. с.	13 кВт/17,7 к. с.
Об'єм картера	1,65 л	1,8 л
Робочий об'єм двигуна	456 см^3	762 см^3
Передстартовий підігрів	+	+
Запуск	ручний/електро	електро
Коефіцієнт потужності	cosφ 1.0 (230В)	cosφ 1.0 (230В)
Діаметр рами	28 мм, кругла	
Акумулятор	28 А·год	36 А·год
Вихід АВР	+	+
Розміри (Д×Ш×В)	675×525×665 мм	820×555×745 мм
Вага нетто	97 кг	130 кг
Клас захисту	IP23M	IP23M
Висота над рівнем моря (MAX)	1000 м	1000 м
Допустиме відхилення від номінальної напруги - не більше ніж 10%		

*Витрата пального залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість пального, пора року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

LwA - Гарантована звукова потужність. Дані показання вимірюються безпосередньо біля джерела шуму.

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°С, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для збереження моторесурсу генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА 7

При вводі генератора у експлуатацію рекомендуємо його заземлювати. Перед запуском пристрою слід пам'ятати, що сумарна потужність споживачів, що підключаються, не має перевищувати номінальну потужність генератора.

ТИПИ СПОЖИВАЧІВ ТА ПУСКОВИЙ СТРУМ

Споживачі (електричні пристрої, що підключаються до генератора) поділяються на активні та реактивні. До активних відносяться всі навантаження, у яких споживана енергія перетворюється на тепло (нагрівальні прилади).

До реактивних належать всі споживачі, що мають електродвигун. Під час запуску двигуна короткочасно виникають пускові струми, величина яких залежить від конструкції двигуна та призначення електроінструменту. Величину виникаючих пускових струмів слід враховувати при виборі генератора.

Більшість електричних інструментів мають коефіцієнт пускового струму 2-3. Це означає, що при включенні таких інструментів необхідний генератор, потужність якого у 2-3 рази більша потужності навантаження, що підключається. Найбільший коефіцієнт пускового струму мають такі споживачі, як компресори, насоси, пральні машини.

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ 8

Генератор поставляється без пального. Перед початком експлуатації обов'язково залийте пальне. Рекомендації щодо заправки наведені нижче. Генератор поставляється без моторної оливи. У картері генератора можуть міститись залишки оливи після проведеного тестування на виробництві. Перед використанням обов'язково залийте оливу. Рекомендації щодо оливи та процесу заливу містяться нижче.

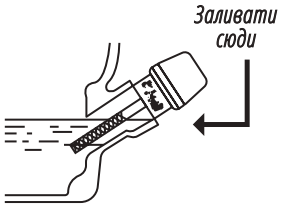
Для введення генератора в експлуатацію дотримуйтесь рекомендацій щодо технічного обслуговування у перший місяць або двадцять годин роботи (в залежності від того, що настане першим), які містяться у розділі «Технічне обслуговування».

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ПАЛЬНОГО

1. Відкрутіть кришку паливного баку та перевірте рівень пального у баку.
2. Залийте пальне до рівня паливного фільтру та переконайтесь у відсутності повітря у паливній системі.
3. Щільно закрутіть кришку паливного баку.

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ МАСЛА

1. Відкрутіть масляний щуп та протріть його чистою тканиною.
2. Вставте щуп, не вкручуючи його.
3. Перевірте рівень масла по мітці на щупі.
4. Залийте масло, якщо рівень виявиться нижче мітки.
5. Закрутіть масляний щуп.



Для введення в експлуатацію моделей з електростартом обов'язково виконати зарядку акумуляторної батареї. Виконайте зарядку батареї додатковим зарядним пристроєм (не йде в комплекті), або дайте генератору при першому запуску попрацювати не менше години при 50% навантаження.

ВАЖЛИВО! **Тип дизельного пального має відповідати сезону експлуатації!**

ПОЧАТОК РОБОТИ 9

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність інструментів чи споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **В режимі подачі потужності в діапазоні від номінальної до максимальної генератор має працювати не більше 30 хвилин.**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!

Не змінюйте налаштування контролера стосовно кількості палива або регулятора обертів (це регулювання було зроблене перед продажем). В іншому випадку можливі зміни в роботі двигуна або його поломки. Будь-які зміни у конструкції генератора позбавляють права на гарантійне обслуговування!

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі. На практиці існують різні варіанти подачі електрики і різні правила її підключення. Рішення як правильно підключити обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен приймати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання. Виробник не несе відповідальність за не правильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

ПЕРШІ 20 ГОДИН РОБОТИ ГЕНЕРАТОРУ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЬ НАСТУПНИХ ВИМОГ:

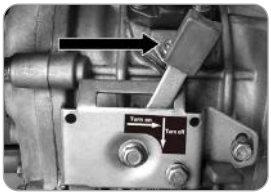
1. У період введення в експлуатацію не підключайте навантаження, потужність якого перевищує 50% номінальної (робочої) потужності агрегату.

2. Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Її краще зливати поки двигун ще не охолонув після роботи, в цьому випадку олива зіллється найбільш швидко.

3. Перевірте та прочистіть повітряний та паливний фільтр.

РУЧНИЙ ЗАПУСК (ДЛЯ МОДЕЛІ KS 6100iDE ATSR)

Мал.1



1. Перевірте рівень пального.
2. Перевірте рівень оливи.
3. Не підключайте до генератора навантаження до запуску двигуна.
4. Підключіть клеми до акумулятора, слідкуйте за полярністю «плюс до плюсу», «мінус до мінусу».
5. Встановіть аварійний вимикач двигуна (мал. 1) в положення ON (ВКЛ).

Мал.2



6. Перевести кнопку ATS SWITCH в положення OFF.
7. Потягніть ручку стартера доки не відчуєте опір.
8. На верхній кришці генератора знаходиться отвір. Через цей отвір натисніть важіль декомпресора (мал. 2), у верхній частині голівки блоку циліндрів для зменшення тиску в циліндрі й полегшення запуску двигуна.
9. Перевести кнопку ENGINE SWITCH в положення RUN.
10. Енергійно потягніть ручку стартера, двигун запуститься.
11. Не допускайте різкого повернення рукоятки стартера в двигун. Щоб уникнути пошкоджень стартера, поверніть її в попередню позицію обережно.
12. Через три хвилини роботи генератора, переключіть автомат захисту (аварійний вимикач) у верхнє положення ON (ВКЛ).

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЗАПУСК

1. Перевірте рівень пального.
2. Перевірте рівень оливи.
3. Не підключайте навантаження до генератора до запуску двигуна.
4. Підключіть клеми до акумулятора, слідкуйте за полярністю «плюс до плюсу» «мінус до мінусу».
5. Встановіть аварійний вимикач двигуна (мал. 1) в положення ON (ВКЛ).
6. Перевести кнопку ATS SWITCH в положення OFF.
7. На верхній кришці генератора знаходиться отвір. Через цей отвір натисніть важіль декомпресора (мал. 2), у верхній частині голівки блоку циліндрів для зменшення тиску в циліндрі й полегшення запуску двигуна.

8. Для моделі KS 6100iDE ATSR перевести кнопку Engine Switch в положення START та затримати в цьому положенні кілька секунд, допоки двигун не заведеться. Відпустити кнопку і вона сама повернеться в положення RUN.

9. Для моделі KS 9500iDE ATSR перевести кнопку Engine switch в положення ON та натиснути кнопку START для запуску двигуна.

10. Якщо після утримання кнопки START (ЗАПУСК) протягом 5 секунд двигун не запустився, перед наступною спробою запуску зачекайте 15 секунд. При тривалій роботі системи запуску двигуна, акумулятор може розрядитися.

11. Через три хвилини роботи генератора, переключіть автомат захисту (аварійний вимикач) у верхнє положення ON (ВКЛ).

ВАЖЛИВО! **Якщо після трьох або чотирьох спроб двигун не запускається, це може означати, що в паливну систему потрапило повітря. Видаліть повітря з паливної системи (злийте дизельне пальне, разом з пальним вийде надлишок повітря).**

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Для запуску багатьох пристроїв потрібна велика потужність.**

Пристрої необхідно підключати одне за одним згідно їх максимальної допустимої потужності. Не підключайте навантаження в перші 1-2 хвилини після запуску генератора. Перед зупинкою генератора відключіть всі пристрої! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор з ладу!

Перед підключенням генератора необхідно переконатись, що пристрої в справному стані. Якщо пристрій, що був підключений, раптом зупинився або перестав працювати, одразу ж відключіть навантаження за допомогою аварійного вимикача, відключіть пристрій та перевірте його.

ВАЖЛИВО! **ПЕРЕД ЗУПИНКОЮ ГЕНЕРАТОРА ВІДКЛЮЧІТЬ ВСІ ПРИСТРОЇ! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор з ладу!**

ЗАПУСК ЗА ДОПОМОГОЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО СТАРТЕРА У ХОЛОДНУ ПОРУ РОКУ:

– При температурі повітря менш за +5 °C необхідно при запуску використовувати функцію «Попередній прогрів».

– Перевести кнопку ENGINE SWITCH в положення ON (для моделі KS 9500iDE ATSR) або RUN (для моделі KS 6100iDE ATSR) та натиснути кнопку PREHEATER (Попередній прогрів), утримуючи її натисніть START.

ВАЖЛИВО! **Утримуйте кнопку «Попередній прогрів» не більше ніж 10 секунд,щоб не вивести з ладу свічки накалювання!**

ПІД ЧАС РОБОТИ ГЕНЕРАТОРА БУДЬТЕ УВАЖНІ:

– Ви можете користуватися генератором, якщо вольтметр показує значення 230В±10%.

– Слідкуйте за вольтметром і у випадку занадто високого значення на ньому, зупиніть роботу генератора.

– При зарядженні акумуляторів обов'язково переконайтесь в правильності полярності (+ до +, а – до –). Сила струму не має перевищувати 8А.

– Дроти зарядного пристрою спочатку підключаються до акумулятора, а лише потім до генератора. Підключення генератора до мережі має проводити професійний електрик. Помилки в підключенні можуть призвести до серйозних пошкоджень обладнання.

– Не допускається використання напруги 12В одночасно з 230В.

ЗУПИНКА ДВИГУНА

1. Від'єднайте всі пристрої підключені до генератора.
2. Дайте генератору попрацювати 3 хвилини без навантаження для того, щоб він охолонув.
3. Для моделі KS 9500iDE ATSR натисніть круглу кнопку START/STOP та переведіть кнопку ENGINE SWITCH в положення OFF.
4. Для моделі KS 6100iDE ATSR переведіть кнопку ENGINE SWITCH в положення OFF.
5. Встановіть автомат захисту (CIRCUIT BREAKER) на панелі генератора у нижнє положення OFF (ВИКЛ).
6. Використовувати аварійний вимикач (мал.1) для зупинки двигуна, необхідно лише у випадку крайньої необхідності.

ПІДКЛЮЧЕННЯ НАВАНТАЖЕННЯ

В режимі подачі потужності в діапазоні від номінальної до максимальної генератор має працювати не більше 30 хвилин.

Після включення генератора переконайтесь, що показання вольтметру відповідають номінальним (при частоті 50 Гц 230В±10%).

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ЗА ДОПОМОГОЮ БЛОКУ АВР

Під час запуску генератора в автоматичному або ручному режимі за допомогою блоку АВР (автоматичного вводу резерву) кнопка ENGINE SWITCH на панелі генератора має бути в положенні ON/RUN.

ВАЖЛИВО! **При невиконанні даних вимог можливий вихід з ладу обмоток ротора та статора, блоку АВР.**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 10

Роботи по техобслуговуванню, що наведені в розділі «Технічне обслуговування», мають виконуватися регулярно. Якщо користувач не має можливості виконувати роботи по техобслуговуванню самостійно, необхідно звернутись в офіційний сервісний центр для оформлення заказу на здійснення потрібних робіт.

ВАЖЛИВО! **У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідальність не несе.**

ДО ТАКИХ ПОШКОДЖЕНЬ НАЛЕЖАТЬ ТАКОЖ:

- Пошкодження, що виникли в результаті використання не оригінальних запчастин;
- Корозійні пошкодження та інші наслідки не правильного зберігання обладнання;
- Пошкодження внаслідок робіт з техобслуговування, що були здійснені не кваліфікованими спеціалістами.

ДОТРИМУЙТЕСЬ ПРИПИСІВ ДАНОЇ ІНСТРУКЦІЇ!

Техобслуговування, використання та зберігання генератора мають виконуватись згідно до приписів даної інструкції по експлуатації. Виробник не несе відповідальності за пошкодження та збитки, що викликані недотриманням правил техніки безпеки та технічного обслуговування.

В ПЕРШУ ЧЕРГУ ЦЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ НА:

- використання змащувальних матеріалів, палива і моторного масла, що не дозволені виробником;
- внесення технічних змін до конструкції виробу;
- використання обладнання не за призначенням;
- непрямі збитки в результаті експлуатації виробу з несправними деталями.

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: **www.konner-sohnen.com**

Адреса головного сервісного центру:
м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1В, info.east@dimaxgroup.de.
Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

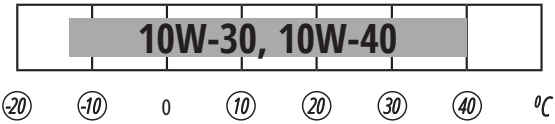
РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Введення в експлуатацію (перші 20 годин)	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓			
	Заміна		✓	✓	
Повітряний фільтр	Огляд. чистка		✓	✓	
	Заміна				✓
Масляний фільтр	Чистка		✓	✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓			
	Огляд. чистка		✓		✓
Паливний фільтр	Огляд. чистка		✓	✓	
	Заміна				✓

РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ 11

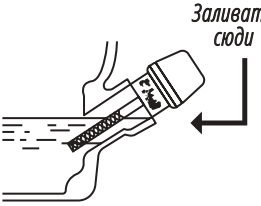
Моторна олива серйозно впливає на експлуатаційні характеристики двигуна і є основним фактором, що визначає його ресурс. Використовуйте оливу, призначену для 4-тактних дизельних двигунів, які відповідають класифікації API CF з в`язкістю SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Моторні оливи з іншою в'язкістю, що вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону. В'язкість оливи згідно стандарту SAE та API оливи зазначені на наклейці ємності.



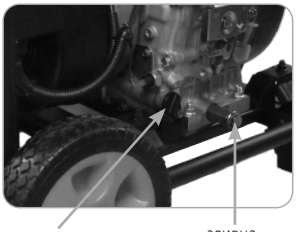
ЗАМІНА АБО ДОДАВАННЯ ОЛИВИ В ДВИГУН

При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. При заміні масла, дістаньте масляний фільтр і промийте його бензином.



ДЛЯ ЗЛИВАННЯ ОЛИВИ ВИКОНАЙТЕ ТАКІ ДІЇ:

1. Під двигуном помістіть ємність для зливу оливи.
2. Відкрутіть зливну кришку, що розташована на двигуні під кришкою масляного щупа за допомогою ключа.
3. Почекайте, поки олива зтече.
4. Кришку зливного отвору встановіть на місце та добре затягніть її.



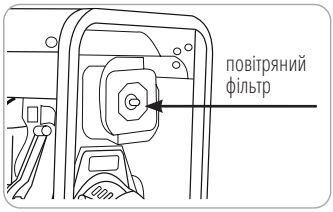
ДЛЯ ЗАЛИВУ ОЛИВИ, ВИКОНАЙТЕ НАСТУПНІ ДІЇ:

1. Переконайтесь в тому, що генератор встановлений на рівній горизонтальній поверхні.
2. Відкрутіть кришку вимірювального щупа на двигуні.

3. За допомогою воронки залийте рекомендовану моторну оливу в картер. Воронка в комплект поставки не входить. Рівень оливи після наповнення має бути близький до верхньої частини маслоналивної горловини.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ 12

Час від часу повітряний фільтр необхідно перевіряти на наявність забруднення. Регулярне технічне обслуговування повітряного фільтру необхідне для збереження достатнього повітряного потоку в карбюраторі. При використанні генератору в умовах підвищеної запиленості, слід частіше обслуговувати повітряний фільтр.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Заборонено запускати двигун зі знятим повітряним фільтром або без фільтруючого елементу. У іншому випадку попадання бруду та пилу призведе до швидкого зносу частин двигуна. Вихід з ладу у цьому випадку не підлягає гарантійному ремонту.**

ВАЖЛИВО! **Заміну повітряного фільтру необхідно здійснювати кожні 50-100 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).**

ЗАМІНА ТА ЧИСТКА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ 13

В дизельному генераторі Könner & Söhnen® є два види паливних фільтрів. Вони запобігають потраплянню забруднень з дизельного пального у двигун.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР ГРУБОЇ ОЧИСТКИ

Кожні 500 мотогодин слід виймати фільтр для очистки його після імовірного попадання у нього твердих часточок. Ніколи не використовуйте для очищення фільтру воду.

1. Відкрутіть кришку паливного баку.
2. Видаліть паливний фільтр.
3. За допомогою дизельного пального почистіть фільтр.
4. Поверніть фільтр в паливний бак.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР В МАГІСТРАЛІ ПОДАЧІ ПАЛЬНОГО

Даний фільтр необхідно змінювати кожні 100 мотогодин. Він розташований під паливним баком на паливному шланзі, через який пальне потрапляє у двигун з баку. Для його заміни:

1. Послабте металеві скоби шлангу, що знаходиться поруч з паливним краном, для зливу пального у ємність.
2. Злийте пальне у спеціальний резервуар для нього.
3. На обох сторонах паливного фільтру послабте металеві скоби.
4. Зніміть фільтр.
5. Встановіть новий фільтр, звертаючи увагу на показану на ньому стрілку. Фільтр має встановлюватись по напрямку проходження пального.
6. Затягніть скоби на паливному шланзі.


паливний фільтр

УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО! **Слідкуйте за положенням паливного фільтру, він має бути розташований у максимально вертикальному положенні.**

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА 14

В моделях **Könner & Söhnen®** з електрозапуском слід час від часу виконувати перевірку напруги акумулятора. Батарея, що використовується у генераторі має напругу у 12В, і якщо напруга нижче, слід виконати зарядку акумулятора за допомогою зовнішнього зарядного пристрою.

Для уникнення розрядження акумулятора, рекомендується запускати генератор як мінімум один раз на місяць на 30 хвилин. Якщо генератор протягом тривалого часу не використовується, слід відключити акумулятор від клем. Акумулятор, що поставляється разом із генератором не потребує додаткового технічного обслуговування та заливки електроліту.

Акумулятор генератора не підлягає обслуговуванню. Якщо генератор довгий час не використовувався, акумулятор може вийти з ладу. Для продовження терміну служби акумулятора рекомендується виконувати зарядку акумулятора зовнішнім пристроєм кожні три місяці.

На акумулятор поширюється гарантія - три місяці з дня покупки генератора.

ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА 15

Приміщення, в якому зберігається пристрій, має бути сухим та непильним, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання має бути недоступним для дітей.

ВАЖЛИВО! **Генератор має завжди знаходитись в готовому до експлуатації стані. Тому у випадку несправностей у пристрої, їх слід усунути перед встановленням генератора на зберігання.**

ТРИВАЛЕ ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

Якщо ви не плануєте використовувати генератор протягом тривалого часу, рекомендується:

- Злити паливо в резервуар.
- Злити масло із двигуна.
- Потягнути ручний стартер до тих пір, доки не відчується легкий опір, так щоб впускні та вихлопні клапани закрились.
- В моделях з електрозапуском слід зняти мінусову клему акумулятора.
- Очистити генератор від бруду та пилу.

При запуску генератора після тривалого зберігання необхідно виконати всі процедури в зворотному порядку.

ВАЖЛИВО! **Зверніть увагу на те, що при невдалих спробах запустити генератор з використанням електрозапуска, акумулятори можуть розрядитися, тому перед початком експлуатації необхідно виконати повну зарядку акумулятора.**

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА ТА АКУМУЛЯТОРА 16

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор та акумулятор від звичайних відходів і утилізувати їх найбільш безпечним чином, здавши в спеціальні місця для утилізації.

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
Не запускається двигун	Перемикач двигуна встановлений у положення ВИМК	Встановіть перемикач двигуна у положення ВКЛ
	Немає пального в баку	Залийте пальне в бак
	У баку знаходиться брудне чи старе пальне	Замінити пальне в двигуні
Знижено потужність двигуна / важко запускається	Паливний бак забруднився	Очистіть паливний бак
	Повітряний фільтр забруднився	Замініть повітряний фільтр
	Вода або повітря в паливній магістралі	Прокачати паливну магістраль
Двигун перегрівається	Ребра охолодження забруднені	Очистіть ребра охолодження
	Повітряний фільтр забруднився	Замінити повітряний фільтр
Двигун запускається, але на виході немає напруги	Спрацював автоматичний вимикач	Встановіть позицію вимикача у положення ВКЛ
	Неякісні кабеля підключення	Перевірте справність кабелів; при використанні подовжувача замініть його
	Несправність підключеного пристрою	Спробуйте підключити інший пристрій
Генератор працює, але не підтримує підключені електричні прилади	Перенавантаження пристрою	Спробуйте підключити меншу кількість устаткування
	Коротке замикання одного з підключених пристроїв	Спробуйте відключити несправний пристрій
	Повітряний фільтр забруднився	Замінити повітряний фільтр
	Недостатні оберти двигуна	Зверніться в сервісний центр

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

СЕРЕДНІ ЗНАЧЕННЯ ПОТУЖНОСТЕЙ ПРИСТРОЇВ 18

Пристрій	Потужність, Вт
Праска	500-1100
Фен для волосся	450-1200
Кавоварка	800-1500
Електроплита	800-1800
Тостер	600-1500
Обігрівач	1000-2000
Пилосос	400-1000
Радіоприймач	50-250
Гриль	1200-2300
Духовий шкаф	1000-2000
Холодильник	100-150
Телевізор	100-400
Перфоратор	600-1400
Дриль	400-800
Морозильна камера	100-400
Точильний станок	300-1100
Дискова пилка	750-1600
КШМ	650-2200
Електролобзик	250-700
Електрорубанок	400-1000
Компресор	750-3000
Водяний насос	750-3900
Розпилювальний станок	1800-4000
Електрокосарка	750-3000
Електродвигуни	550-5000
Вентилятори	750-1700
Установка високого тиску	2000-4000
Кондиціонер	1000-5000

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ 19

На дизельні інверторні генератори діє гарантія 3 роки з моменту купівлі товару, що затверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні. Виробник надає гарантію терміном 3 роки, або 3000 мотогодин, в залежності від того що наступить першим, за умови проходження платного технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі Könner & Söhnen кожні 1000 мотогодин або кожен рік (в залежності від того , що наступить першим). Якщо платне сервісне обслуговування не було пройдено - гарантія становитиме 1 рік, або 1000 мотогодин, в залежності від того , що наступить першим.

EC Declaration of Conformity

Nr. 184

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address:	Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product:	Diesel inverter generator "Könner & Söhnen"
Type / Model:	KS 6100iDE ATSR, KS 9500iDE ATSR

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detalied in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives:	2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2000/14/EC Noise Directive (EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions
Applied Standards:	EN ISO 8528-13:2016, ISO 8528-10:1998 EN ISO 3744:1995, EN 55012:2007+A1:2009

Diesel engines KS 480iD, KS 790iD correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V).
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.
Date of test reports 22/11/2022

2000/14/EG_2005/88/EG Annex VI

For model KS 6100iDE ATSR Noise measured Lwa = 94 dB (A), guaranteed Lwa = 97 dB (A)
For model KS 9500iDE ATSR Noise measured Lwa = 95 dB (A), guaranteed Lwa = 97 dB (A)

CE
22

Issued Date: 2024-03-20
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Flinger Broich 203 -FortunaPark-
40235 Düsseldorf, Deutschland

konner-sohnen.com

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.

Południowa 8, 05-830,
Stara Wieś, Polska,

konner-sohnen.com
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47, 02222,
м. Київ, Україна

konner-sohnen.com
sales@ks-power.com.ua